

# Exo

## Chapter 2

Korean Interlinear

Reference: Korean Revised Version

וַיֵּלֶךְ אִישׁ מִבֵּית לֵוִי לָקַח אֶת-בֵּתְּ לֵוִי: 1  
 그리고-취했다 레위 에서-집의 남자가 그리고-갔다  
 H3878 H1323 H0853 H3947 H3878 H0376 H3212

레위 족속 중 한 사람이 가서 레위 여자에게 장가 들었더니

וַתְּהַר וַתֵּלֶךְ בֶּן-טוֹב הוּא וַתֵּרָא אֶת-בְּנֵי וַתֵּלֶךְ הָאִשָּׁה וַתְּהַר 2  
 그리고-잉태했다 그리고-낳았다 그-여자가 그리고-잉태했다  
 H1931 H0853 H7200 H3205 H0802 H2029

וַתִּצְפְּנֶהּ וַתִּשָּׂא שְׁלֹשָׁה יָרְחַיִם: 3  
 그리고-숨겼다 그를 셋  
 H3391 H7969 H6845

그 여자가 잉태하여 아들을 낳아 그 준수함을 보고 그를 석달을 숨겼더니

וְלֹא-יָכְלָה עוֹד הַצִּפְּנוֹ וַתִּקַּח לוֹ תַּבַּת גָּמָא וַתַּחְמְרָה 3  
 그리고-아니 할-수-있었다 더 숨기기를 그를 그리고-취했다  
 H3808 H3201 H5750 H6845 H3947 H1573 H8392

בַּחֲמֹר וּבְכֹפֶת וַתִּשֶׂם בָּהּ אֶת-הַיֶּלֶד וַתִּשֶׂם גַּם-בָּהּ וַתִּשֶׂם 4  
 그리고-발랐다 그것을 역청으로 그리고-송진으로 그리고-넣었다  
 H2564 H2203 H0853 H3206 H5488

עַל-שֵׁפֶת הַיָּאֵר: 5  
 안에-갈대에 위에 입술에  
 H8193 H2975

더 숨길 수 없이 되매 그를 위하여 갈 상자를 가져다가 역청과 나무 진을 칠하고 아이를 거기 담아 하숫가 갈대 사이에 두고

וַתִּצְבֹּב אַחֲתוֹ מֵרָחֵק לְדַעַת מַה-יַּעֲשֶׂה לוֹ: 6  
 그리고-서-있었다 누이가-그의 에서-멀리서 알려고 무엇이 되어질지  
 H3320 H0269 H7350 H3045 H4100

그 누이가 어떻게 되는 것을 알고 멀리 섰더니

וַתֵּרֶד בֵּת-פְּרַעֲהַ לְרַחֵץ וַתֵּרֶד וַתֵּרֶד וַתֵּרֶד 5  
 그리고-내려왔다 바로의 딸이 씻으려고  
 H3381 H1323 H6547 H7364 H2975 H5291 H1980

עַל-יַד וַתֵּרֶד וַתֵּרֶד וַתֵּרֶד 6  
 그-강의 손에 그리고-보았다 그리고-보았다  
 H3027 H2975 H7200 H0853 H8392 H8432 H5488

וַתִּשְׁלַח אֶת-אֶמְתָּהּ וַתִּקְחָהּ 7  
 그리고-가져갔다 그것을  
 H7971 H0853 H0519 H3947

바로의 딸이 목욕하러 하수로 내려오고 시녀들은 하숫가에 거닐 때에 그가 갈대 사이에 상자를 보고 시녀를 보내어 가져다가

וַתִּחַמְלֵהּ וַתִּפְתַּח וַתִּרְאֶהוּ אֶת־הַיָּלֵד וַהֲנִיחָהּ גַּעַר בִּכְהָהּ וַתִּחַמְלֵהּ 6  
 그리고-불쌍히-여겼다 열고-열었다 그리고-보았다 그를 그리고-보았다 그리고-보았다 그리고-있었다  
[H2550](#) [H1058](#) [H5288](#) [H2009](#) [H3206](#) [H0853](#) [H7200](#)

עָלָיו וַתֹּאמֶר מִי־לִּי הָעִבְרִים זֶה־: וַתֹּאמֶר וַתִּפְתַּח וַתִּרְאֶהוּ אֶת־הַיָּלֵד וַהֲנִיחָהּ גַּעַר בִּכְהָהּ וַתִּחַמְלֵהּ 6  
 위-그에게 그리고-말했다 에서-아이들 그-히브리인들의 이것이  
[H3206](#) [H0559](#) [H3206](#) [H5680](#) [H2088](#)

열고 그 아이를 보니 아이가 우는지라 그가 불쌍히 여겨 가로되 이는 히브리 사람의 아이로다

וַתֹּאמֶר אַחֲתָיו אֶל־בַּת־פְּרֻעָה הָאֵלֶּף וַקְרָאתִי לָהּ 7  
 그리고-말했다 누이가-그의 에게-딸에게 바로의 가려하느냐 그리고-부르기를 여자를  
[H0559](#) [H0269](#) [H0413](#) [H1323](#) [H6547](#) [H3212](#) [H7121](#)

אֲשֶׁר מִיִּזְקַת מִן־הָעִבְרִית וְתִינַק לָהּ אֶת־הַיָּלֵד־: 7  
 젓을-먹이는 에서-그-히브리인들 그리고-젓을-먹이겠다 그-아이들 그-아이  
[H0802](#) [H3243](#) [H5680](#) [H3243](#) [H0853](#) [H3206](#)

그 누이가 바로의 딸에게 이르되 내가 가서 히브리 여인 중에서 유모를 불러다가 당신을 위하여 이 아이를 젓 먹이게 하리이까

וַתֹּאמֶר־לָהּ בַת־פְּרֻעָה לְכִי וַתִּקְרָא אֶת־הָעֲלָמָה וַתִּלְךְ 8  
 그리고-말했다 에게-그녀 딸이 바로의 가라 그리고-갔다 그리고-불렀다 어머니를  
[H0559](#) [H1323](#) [H6547](#) [H3212](#) [H3212](#) [H5959](#) [H3212](#) [H7121](#) [H0853](#)

אִם הַיָּלֵד־: 8  
 그-아이의  
[H3206](#) [H0517](#)

바로의 딸이 그에게 이르되 가라 그 소녀가 가서 아이의 어미를 불러오니

וַתֹּאמֶר לָהּ בַת־פְּרֻעָה הִלִּיכִי אֶת־הַיָּלֵד הִזָּה וַהֲנִיגְהוּ 9  
 그리고-말했다 에게-그녀 딸이 바로의 데려가라 이-것을 그-아이들 데려가라 그를 그리고-젓을-먹여라  
[H0559](#) [H1323](#) [H6547](#) [H3212](#) [H0853](#) [H3206](#) [H2088](#) [H3243](#)

לִּי וְאָנִי אֲתֵּן אֶת־שָׁמְנִי וַתִּקַּח הָאִשָּׁה הַיָּלֵד וַתִּמְצָא 9  
 에게-나 그리고-나는 줄것이다 샷을-너의 그리고-가져갔다 그-아이들 그-여자가 그리고-젓을-먹였다  
[H0589](#) [H5414](#) [H0853](#) [H7939](#) [H3947](#) [H0802](#) [H3206](#)

וַתִּנְיֶקְהוּ: 9  
 그를  
[H5134](#)

바로의 딸이 그에게 이르되 이 아이를 데려다가 나를 위하여 젓을 먹이라 내가 그 샷을 주리라 여인이 아이를 데려다가 젓을 먹이더니

וַיִּגְדַּל וַיִּנְדָּל וַתִּבְאֶהוּ לְבַת־פְּרֻעָה וַיְהִי־לָהּ לְבָן 10  
 그리고- 컸다 그-아이가 그리고-데려왔다 그를 그리고-데려왔다 에게-딸에게 바로의 그리고-되었다  
[H1431](#) [H3206](#) [H0935](#) [H1323](#) [H6547](#) [H1961](#) [H7121](#) [H1191](#)

וַתִּקְרָא שְׁמוֹ מֹשֶׁה וַתֹּאמֶר כִּי־מִן־הַמַּיִם מָשִׂיתָהוּ: 10  
 에게-아들 그리고-불렀다 이름을-그의 모세 그리고-말했다 이 에서-그-물에서  
[H7121](#) [H8034](#) [H4872](#) [H0559](#) [H4871](#) [H4325](#) [H4871](#)

그 아이가 자라매 바로의 딸에게로 데려가니 그의 아들이 되니라 그가 그 이름을 모세라 하여 가로되 이는 내가 그를 물에서 건져내었 음이라 하였더라

11  
 אָחיו אל- וַיָּצֵא מֹשֶׁה וַיִּנְדָּל הָהֵם בְּיָמַי וַיְהִי  
 그의 에게-형제들에게 그리고-나갔다 모세가 그리고-켰다 그-그것들에 안에-그-날들 그리고-되었다  
[H0251](#) [H0413](#) [H3318](#) [H4872](#) [H1431](#) [H1992](#) [H3117](#) [H1961](#)

עֲבָרֵי אִישׁ מִכָּה מִצְרַיִם אִישׁ וַיֵּרָא בְּסֻבְּלוֹתָם וַיֵּרָא  
 히브리인 남자를 치는 이집트인 남자를 그리고-보았다 에-그들의-짐을 그리고-보았다  
[H5680](#) [H0376](#) [H5221](#) [H4713](#) [H0376](#) [H7200](#) [H5450](#) [H7200](#)

מֵאָחִיו :  
 에서-형제들에게서  
[H0251](#)

모세가 장성한 후에 한번은 자기 형제들에게 나가서 그 고역함을 보더니 어떤 애굽 사람이 어떤 히브리 사람 곧 자기 형제를 치는 것을 본지라

12  
 וַיֵּרָא אִישׁ אֵין כִּי וַיֵּרָא וְכֹה כֹּה וַיִּפֹּן  
 그-이집트인을 그리고-쳤다 남자가 아무도-없음을 이 그리고-보았다 이리저리 그리고-돌아보았다  
[H5221](#) [H0376](#) [H0369](#) [H7200](#) [H3541](#) [H3541](#) [H6437](#)

אֶת- וַיִּטְמְנֵהוּ בְּחֹל :  
 그를 그리고-숨겼다  
 안에-그-모래에 그를  
[H2344](#) [H2934](#) [H4713](#) [H0853](#)

좌우로 살펴 사람이 없음을 보고 그 애굽 사람을 쳐죽여 모래에 감추니라

13  
 וַיִּצְא וַיִּבְּרוּ אֲנָשִׁים שְׁנֵי וַהֲרָהּ הַשְּׂנִי בְּיָוָם וַיָּצֵא  
 싸우고-있었다 히브리인 남자가 두 그리고-보라 그-둘째의 안에-그-날에 그리고-나갔다  
[H5680](#) [H0376](#) [H8147](#) [H2009](#) [H8145](#) [H3117](#) [H3318](#)

וַיֹּאמֶר לְרִשָּׁע לָמָּה תִּכָּה רַעְיָךְ :  
 그리고-말했다  
 에게-그-악한-자에게  
 왜 치느냐 동료를-너의  
[H7453](#) [H5221](#) [H4100](#) [H7563](#) [H0559](#)

이튿날 다시 나가니 두 히브리 사람이 서로 싸우는지라 그 그른 자에게 이르되 네가 어찌하여 동포를 치느냐 하매

14  
 וַיֹּאמֶר מִי שָׂמֶךָ לְאִישׁ שָׂר וְשַׁמַּט עָלֵינוּ הֲלֹהֵרֵגְנִי אַתָּה  
 그리고-말했다 누가 세웠느냐 너를 세웠느냐 관원과 에게-남자로 너를  
[H0559](#) [H4310](#) [H0376](#) [H8269](#) [H8199](#) [H2026](#)

אֲמַר כְּאִשְׁרֵךְ הָרַגְתָּ אֶת- הַמִּצְרַיִם וַיֵּרָא מֹשֶׁה וַיֹּאמֶר אֲכֹן  
 죽이려고 나를 죽이려고 말하느냐 너는 나를 죽이려고 죽였듯이 처럼 그-이집트인을 죽이려고  
[H0559](#) [H2026](#) [H0853](#) [H4713](#) [H3372](#) [H4872](#) [H0559](#) [H0403](#)

וַיֹּדַע הַדְּבָר :  
 그리고-말했다  
 확실히  
[H1697](#) [H3045](#)

그가 가로되 누가 너로 우리의 주재와 법관을 삼았느냐 네가 애굽 사람을 죽임 같이 나도 죽이려느냐 모세가 두려워하여 가로되 일이 탄로되었도다

15  
 וַיִּשְׁמַע פְּרֻעָה אֶת- הַדְּבָר מֹשֶׁה וַיִּבְקֹשׁ לְהִרְגוֹ אֶת- מֹשֶׁה  
 그리고-들었다 바로가 그리고-들었다 그-말을 그-이것을 그-이것을 그리고-구했다 그리고-구했다 죽이려고 모세를 죽이려고  
[H8085](#) [H6547](#) [H0853](#) [H1697](#) [H2088](#) [H2026](#) [H1245](#) [H4872](#) [H0853](#)

וַיִּבְרַח מֹשֶׁה מִפְּנֵי פְרֻעָה וַיֵּשֶׁב מִדְּבַר וַיִּשְׁבּוּ  
 에서-얼굴에서 바로의 그리고-거하였다 미디안 안에-땅에 그리고-앉았다 위-그-우물에 그리고-앉았다  
[H1272](#) [H4872](#) [H6440](#) [H6547](#) [H3427](#) [H0776](#) [H4080](#) [H3427](#)

הַבְּאֵר :  
 —  
[H0875](#)

바로가 이 일을 듣고 모세를 죽이고자 하여 찾은지라 모세가 바로의 낫을 피하여 미디안 땅에 머물며 하루는 우물 곁에 앉았더라

אֶת־ 그-구유들을 <a href="#">H0853</a>	וַתִּמְלֹאנָהּ 그리고-채웠다 <a href="#">H4390</a>	וַתִּדְלֶנָּהּ 그리고-길었다 <a href="#">H1802</a>	וַתָּבֵאנָהּ 그리고-왔다 <a href="#">H0935</a>	בָּנוֹת 딸들이 <a href="#">H1323</a>	שָׁבַע 일곱 <a href="#">H7651</a>	מִדְיָן 미디안의 <a href="#">H4080</a>	וּלְכֹהֵן 그리고-에게-제사장에게 <a href="#">H3548</a>	16
				אֲבִיהֶן: — <a href="#">H0001</a>	צֵאן 아버지의-그들의 <a href="#">H6629</a>	לְהִשְׁקוֹת 양떼를 <a href="#">H8248</a>	הִרְהִימִים 물을-먹이려고	

미디안 제사장에게 일곱 딸이 있더니 그들이 와서 물을 길어 구유에 채우고 그 아버의 양무리에게 먹이려 하는데

וַיִּשְׁעֶן 그리고-구했다-그들을 <a href="#">H3467</a>	מֹשֶׁה 모세가 <a href="#">H4872</a>	וַיָּקָם 그리고-일어났다	וַיִּנְרָשִׁים 그리고-쫓아냈다-그들을 <a href="#">H1644</a>	הָרְעִים 그-목자들이	וַיָּבֵאוּ 그리고-왔다 <a href="#">H0935</a>	17	
				אֶת־ — <a href="#">H6629</a>	צֵאָם: 양떼를-그들의 <a href="#">H0853</a>	וַיִּשְׁקֵן 그리고-물을-먹였다 <a href="#">H8248</a>	

목자들이 와서 그들을 쫓는지라 모세가 일어나 그들을 도와 그 양무리에게 먹이니라

בָּא 그-날에 <a href="#">H0935</a>	מִהֶרְתָּן 오기를 <a href="#">H1571</a>	מִדְּרִיעַ 서둘렀느냐 <a href="#">H4069</a>	וַיֹּאמֶר 어찌하여 <a href="#">H0559</a>	אֲבִיהֶן 그리고-말했다 <a href="#">H0001</a>	רַעֲוָאֵל 아버지의-그들의 <a href="#">H7467</a>	אֶל־ 에게-르우엘에게 <a href="#">H0413</a>	וַתָּבֵאנָהּ 그리고-왔다 <a href="#">H0935</a>	18
								הַיּוֹם: — <a href="#">H3117</a>

그들이 그 아버 르우엘에게 이를 때에 아버가 가로되 너희가 오늘은 어찌하여 이같이 속히 돌아오느냐

הֲלָהָה 길기를 <a href="#">H1802</a>	וְגַם־ 그리고-또한 <a href="#">H1571</a>	הָרְעִים 그-목자들의	מִיַּד 에서-손에서 <a href="#">H3027</a>	הֲצִילָנוּ 건져주었다-우리를 <a href="#">H5337</a>	מִצְרַיִם 이집트인이 <a href="#">H4713</a>	אִישׁ 남자가 <a href="#">H0376</a>	וַתֹּאמְרוּ 그리고-말했다 <a href="#">H0559</a>	19
				אֶת־ — <a href="#">H6629</a>	הַצֵּאָן: 그-양떼를 <a href="#">H0853</a>	וַיִּשְׁקֵן 그리고-물을-먹였다 <a href="#">H8248</a>	לָנוּ 에게-우리 <a href="#">H8248</a>	הֲלָהָה 길었다 <a href="#">H1802</a>

그들이 가로되 한 애굽 사람이 우리를 목자들의 손에서 건져내고 우리를 위하여 물을 길어 양무리에게 먹였나이다

הָאִישׁ 그-남자를 <a href="#">H0376</a>	אֶת־ 버렸느냐 <a href="#">H0853</a>	עֲזֹבְתָן 이것을 <a href="#">H2088</a>	זָה 왜 <a href="#">H4100</a>	לָמָּה 그가 <a href="#">H4100</a>	וְאַיִן 그리고-어디에 <a href="#">H0346</a>	בְּנִתּוֹ 그의 <a href="#">H1323</a>	אֶל־ 에게-딸들에게 <a href="#">H0413</a>	וַיֹּאמֶר 그리고-말했다 <a href="#">H0559</a>	20
				לָחֶם: 빵을 <a href="#">H3899</a>	וַיֹּאכַל 그리고-먹을것이다 <a href="#">H0398</a>	לוֹ 에게-그	קָרָאן 부르라 <a href="#">H7121</a>		

아버가 딸들에게 이르되 그 사람이 어디 있느냐 너희가 어찌하여 그 사람을 버리고 왔느냐 그를 청하여 음식으로 대접하라 하였더라

צַפְרָה 에게-모세에게 <a href="#">H6855</a>	אֶת־ 딸을-그의 <a href="#">H0853</a>	וַיִּתֵּן 십보라를 <a href="#">H5414</a>	הָאִישׁ 그리고-주었다 <a href="#">H0376</a>	אֶת־ 와-그-남자와 <a href="#">H0854</a>	לְשֹׁבֶת 거하기를 <a href="#">H3427</a>	מֹשֶׁה 모세가 <a href="#">H4872</a>	וַיִּזְאָל 그리고-동의했다 <a href="#">H2974</a>	21	
								לְמֹשֶׁה: — <a href="#">H4872</a>	בָּהּ — <a href="#">H1323</a>

모세가 그와 동거하기를 기뻐하매 그가 그 딸 십보라를 모세에게 주었더니

וַתֵּלֶד וַתִּקְרָא שְׁמוֹ גֵרְשֹׁם וְהָיָה בְּנֵי אִמֶּנֶת וְהָיָה בְּנֵי אִמֶּנֶת וְהָיָה בְּנֵי אִמֶּנֶת 22  
 되었다 나그네가 말했다 이 게르솜 이름을-그의 그리고-불렀다 아들들 그리고-낳았다  
[H1616](#) [H0559](#) [H1647](#) [H8034](#) [H0853](#) [H7121](#) [H3205](#)

וְהָיָה בְּנֵי אִמֶּנֶת וְהָיָה בְּנֵי אִמֶּנֶת וְהָיָה בְּנֵי אִמֶּנֶת  
 — — 이방의 안에-땅에  
[H5237](#) [H0776](#) [H1961](#)

그가 아들들 낳으매 모세가 그 이름을 게르솜이라 하여 가로되 내가 타국에서 객이 되었음이라 하였더라

וַיָּבֵר וַיִּזְעַק וַיִּזְעַק וַיִּזְעַק וַיִּזְעַק וַיִּזְעַק וַיִּזְעַק 23  
 그리고-탄식했다 이집트의 왕이 그리고-죽었다 그-그것들에 그-많은 안에-그-날들에 그리고-되었다  
[H0584](#) [H4714](#) [H4428](#) [H4191](#) [H1992](#) [H3117](#) [H1961](#)

וַיִּזְעַק וַיִּזְעַק וַיִּזְעַק וַיִּזְעַק וַיִּזְעַק וַיִּזְעַק  
 부르짖음이-그들의 그리고-올라갔다 그리고-부르짖었다 에서-그-노동에서 이스라엘의 아들들이  
[H5927](#) [H2199](#) [H5656](#) [H3478](#)

וַיִּזְעַק וַיִּזְעַק וַיִּזְעַק וַיִּזְעַק וַיִּזְעַק  
 — — — — —  
[H5656](#) [H0430](#) [H0413](#) [H7775](#)

여러 해 후에 애굽 왕은 죽었고 이스라엘 자손은 고역으로 인하여 탄식하며 부르짖으니 그 고역으로 인하여 부르짖는 소리가 하나님께 상달한지라

וַיִּזְעַק וַיִּזְעַק וַיִּזְעַק וַיִּזְעַק וַיִּזְעַק 24  
 와-아브라함과 언약을-그의 하나님은 그리고-기억하셨다 탄식을-그들의 하나님이 그리고-들었다  
[H0853](#) [H0430](#) [H2142](#) [H5009](#) [H0853](#) [H0430](#) [H8085](#)

וַיִּזְעַק וַיִּזְעַק וַיִּזְעַק וַיִּזְעַק  
 — — — — —  
[H3290](#) [H0854](#) [H3327](#) [H0854](#) [H0085](#) [H0854](#) [H1285](#)

하나님이 그 고통 소리를 들으시고 아브라함과 이삭과 야곱에게 세운 그 언약을 기억하시라

וַיִּזְעַק וַיִּזְעַק וַיִּזְעַק וַיִּזְעַק 25  
 — — — — —  
[H0430](#) [H3045](#) [H3478](#) [H0853](#) [H0430](#) [H7200](#)

이스라엘 자손을 권념하셨더라